

АННОТАЦИЯ КАК ТЕКСТ ВТОРИЧНОГО ДОКУМЕНТА

Одной из самых больших проблем современного общества является его информационное переполнение. Поэтому особую важность приобретают методы и средства семантического сжатия информации. Ее непрерывно растущий объем не позволяет находить необходимые материалы в массивах первичных документов, поскольку такой поиск требует слишком много времени. Именно поэтому поиск ведется в массивах вторичных документов: библиографических описаниях, аннотациях и рефератах [1]. Вторичные документы представляют собой результат свертывания, то есть смыслового сжатия, или компрессии, текста первичного документа.

Смысловое свертывание максимально в **библиографическом описании**. Такое описание содержит библиографические сведения о документе (тексте, книге, издании и т.п.), приведенные по определенным правилам, устанавливающим наполнение и порядок следования областей и элементов, и предназначенные для идентификации и общей характеристики документа. По признаку полноты различают следующие типы библиографического описания: краткое, расширенное и полное. В основу данной классификации положено деление всех элементов библиографического описания на обязательные и факультативные. При использовании только обязательных элементов получается краткое библиографическое описание, обязательных и частично факультативных — расширенное, всех возможных элементов — полное. Библиографические описания, отражающие какую-нибудь предметную область или проблему, могут быть упорядочены по тематике или по фамилиям авторов, что дает возможность оформить их в виде книги, обычно называемой библиографическим указателем литературы.

Как отмечается в работе [2], «**реферат** — краткое точное изложение содержания документа, включающее основные фактические сведения и выводы, без дополнительной интерпретации или критических замечаний автора реферата». Как правило, в реферате отражаются следующие аспекты содержания исходного документа: 1) предмет, тема, цель работы; 2) метод и методология проведения работы; 3) результаты работы; 4) область применения результатов; 5) выводы; 6) дополнительная информация. Оптимальная последовательность аспектов содержания зависит от назначения реферата.

Различают два вида рефератов: продуктивные и репродуктивные [3]. **Продуктивные рефераты** содержат творческое или критическое осмысление реферируемого источника. Среди них выделяют реферат-доклад и реферат-обзор. Реферат-обзор составляется на основе нескольких источников, поэтому в нем сопоставляются различные точки зрения по данному вопросу. В реферате-докладе, наряду с анализом информации первоисточника, есть объективная оценка проблемы. Этот реферат имеет развёрнутый характер. **Репродуктивные рефераты** воспроизводят содержание первич-

ного текста. Их можно разделить на два вида: реферат-конспект и реферат-резюме. Реферат-конспект содержит обобщенную фактическую информацию, иллюстрированный материал, различные сведения о методах исследования, результатах исследования и возможностях их применения. Реферат-резюме содержит только основные положения данной темы.

Аннотация — это краткая характеристика первичного документа с точки зрения его содержания, оформления, направленности, происхождения и т.д. Она может включать краткие сведения об авторе документа, его назначении и целевой аудитории. Аннотация может описывать, рекомендовать, быть общей или отражать какую-либо специальную направленность. Цель аннотации — проинформировать читателей о существовании документа определенного содержания и характера [4].

Аннотация занимает промежуточное положение между библиографическим описанием и рефератом. Аннотация и реферат различаются своими функциями. Аннотация выполняет только указательную функцию, отмечая характер содержащейся в документе информации, не раскрывая ее. Реферат выполняет как указательную, так и информативную функцию. В нем с определенной степенью подробности раскрывается содержание первичного документа. Аннотация и реферат различаются также объемом. Необходимо отметить, что объем вторичного документа не всегда может быть определен точно. Он зависит от многих факторов, например, от характера первичного документа (статья, монография и т. д.), его доступности (труднодоступные документы реферируются обычно подробнее), языка первичного документа (документы на редких языках реферируются детальнее), науки или предметной области (естественная, гуманитарная) и т.д. [1].

А.А. Гречихин и И.Г. Здоров предлагают следующую типологию аннотаций, в основу которой положено их целевое назначение: 1) сигнальные, или справочные, аннотации; 2) оценочные аннотации; 3) рекомендательные аннотации [5].

Сигнальная (справочная) аннотация принимает вид краткой дополняющей характеристики заглавия документа. Выделяют следующие основные разновидности справочной (сигнальной) аннотации [5]:

1) уточняющая сигнальная аннотация — создается путем соответствующего уточнения содержания отдельных элементов библиографического описания (заголовка описания, заглавия и сведений об ответственности, примечания);

2) общая сигнальная аннотация — характеризует в целом содержание (предмет) документа;

3) аналитическая сигнальная аннотация — характеризует содержание документа с определенной точки зрения;

4) сводная сигнальная аннотация — составляется на несколько документов (частей одного или нескольких документов) аналогичного содержания, одного автора, издательства и т.п.

Оценочная аннотация, в отличие от сигнальной, имеет специфический элемент — аналитическую (критическую, оценочную) часть. Такая аннотация является результатом специального (научного) изучения документального источника, оценки его информационной значимости, в первую очередь, с точки зрения наличия в нем качественно новой и ценной информации по отношению к уже имеющейся в системе информационного общения. Она может или ограничиться аналитической частью как дополнением к библиографическому описанию, или содержать также сигнальную часть, характеризующую данный документ в целом. Выделяют следующие разновидности оценочной аннотации [5]:

1) сопоставительная аннотация — сигнализирует о наличии новой социальной информации в документе по отношению к уже имеющейся в системе социального общения;

2) критическая аннотация — содержит элементы научной критики (оценки) информации в первоисточнике;

3) сводная оценочная аннотация — это перечисленные выше две разновидности аннотаций, составленных на определенное множество документов.

Рекомендательная аннотация — один из самых важных жанров вторичного документа. Особенность такой аннотации заключается в том, что ее составление требует предварительного анализа, оценки, систематизации и синтеза всей информации первичного документа, то есть обобщенного представления о новизне и ценности аннотируемого документального источника. Рекомендательная аннотация характеризует текст первоисточника с точки зрения оптимального использования имеющейся в нем информации не вообще, а в сфере определенной общественной деятельности, данной категорией потребителя. Данный вид аннотации может или ограничиваться рекомендательной характеристикой первичного документа, дополняющей его библиографическое описание, или эта характеристика является составной частью аннотаций сигнального и оценочного типа. Выделяют следующие основные разновидности рекомендательной аннотации [5]:

1) сигнальная рекомендательная аннотация — характеризует условия эффективного освоения и использования всей социальной информации, содержащейся в первичном документе;

2) аналитическая рекомендательная аннотация — характеризует условия эффективного использования определенной (новой, ценной и полезной для данного потребителя) социальной информации, содержащейся в первичном документе;

3) сводная рекомендательная аннотация — составляется на определенное множество (не менее двух) документальных первоисточников.

Следует заметить, что четкой границы между описанными выше разновидностями аннотаций нет. Например, можно встретить общую сигнальную (справочную) аннотацию, которая, в то же время, имеет уточняющие элементы.

По мнению Л.И. Сазоновой, все аннотации делятся на краткие и развернутые [6]. **Краткая аннотация** обычно используется при характеристике справочных изданий (энциклопедий, словарей, справочников) и сборников статей, когда содержание произведения может быть достаточно четко выражено несколькими словами, уточняющими заглавие, или когда отдельные статьи сборника подробно реферируются. **Развернутая аннотация** отличается от краткой более подробным изложением содержания текста первичного документа. В ней могут быть использованы оглавление и отдельные рубрики исходного текста. Подробные аннотации составляются при характеристике изданий, представляющих большую научную ценность, например, научных монографий [3].

Для аннотации характерна высокая степень логичности в подаче материала и формулировании мысли, определённая объективность в его изложении. Текст аннотации пишется стандартным, клишированным языком. К его стилистическим особенностям относится употребление слов и речевых оборотов, носящих обобщающий характер, словесных клише, например, «важное значение имеет», «уделяется особое внимание», «поднимается вопрос», «делаем следующие выводы», «исследуемая проблема», «освещаемый вопрос» и т.д. В тексте аннотации используются неопределённо-личные предложения, причастные и деепричастные обороты, абстрактные имена существительные, научные термины, слова-жаргонизмы. Все эти особенности необходимо учитывать при разработке систем автоматического порождения текстов аннотаций.

ЛИТЕРАТУРА

1. Прикладное языкознание: учебник / Л.В. Бондарко [и др.]; под общ. ред. А.С. Герда. — СПб., 1996.
2. ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76). Реферирование и аннотирование: общие требования // Межгосуд. совет по стандартизации, метрологии и сертификации. — Минск, 1995.
3. Википедия [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/>. — Дата доступа: 03.03.2012.
4. Фокеев, В.А. Библиография: теоретико-методологические основания. — М., 2006.
5. Гречихин, А.А. Общая библиография [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.gumfak.ru/bib_html/biblio/content.shtml. — Дата доступа: 03.03.2012.
6. Сазонова, Л. И. Библиотечные каталоги. — М., 1975.